

Te Wiki o te Reo Māori

Māori Language Week



Te Puni Kōkiri
REALISING MĀORI POTENTIAL

'Kia ita!'
Te Taura Whiri i te Reo Māori
MĀORI LANGUAGE COMMISSION



Human Rights
Commission
Te Kaitiaki Take Kōwhiri

He whakamārama *About the logo*

The 'Arohatia te reo' logo in the centre suggests commitment and passion for te reo Māori. The underpinning kaupapa is of aroha for te reo which denotes a sense of nurturing in order to grow.



The four arms surrounding the 'Arohatia te reo' logo not only symbolises the support and 'manaakitanga' that we show to one another, but also to our manuhiri who hail from the four winds – ngā hau e whā, around the globe.

As the arms encircle the logo, they emphasise the reciprocal nature of 'manaakitanga' – care, nurturing and hospitality. Arms and hands naturally accompany the language associated with welcoming others.

A red and black colour palette acknowledges the communities of Canterbury who have been adversely affected by rū whenua / earthquakes and are on a journey of recovery from the mass devastation.

Kei roto *Contents*

He whakamārama <i>About the logo</i>	<i>i</i>
Nau mai <i>Welcome</i>	<i>2</i>
Whakahuahua <i>Pronunciation</i>	<i>3</i>
Te marae <i>Visiting a marae</i>	<i>4</i>
Manaakitanga i te marae <i>Hospitality on the marae</i>	<i>5</i>
He mihi ki ngā ringawera <i>Thanking the hosts</i>	<i>6</i>
Manaakitanga i te kāinga <i>Hosting at your place</i>	<i>7</i>
Manaaki Manuhiri i te pō whakangahau <i>Responsible Hosting</i>	<i>8</i>
Manaaki Manuhiri i te pō whakangahau <i>Responsible Hosting</i>	<i>9</i>
Manaaki Manuhiri Tūārangi <i>Hosting Overseas Visitors</i>	<i>10</i>
Manaaki Manuhiri Tūārangi <i>Hosting Overseas Visitors</i>	<i>11</i>
Manaaki Manuhiri Tūārangi <i>Hosting Overseas Visitors</i>	<i>12</i>
Manaaki Manuhiri Tūārangi <i>Hosting Overseas Visitors</i>	<i>13</i>
Manaaki Tamariki <i>Nurturing Children</i>	<i>14</i>
Manaaki Tamariki <i>Nurturing Children</i>	<i>15</i>
Manaakitanga i te Whānau <i>Caring Families</i>	<i>16</i>
He aituā whawhati tata <i>Emergencies</i>	<i>17</i>
Manaaki Taiao <i>Caring for the environment</i>	<i>18</i>
Manaaki Taiao <i>Caring for the environment</i>	<i>19</i>
Manaaki Kaumātua <i>Caring for elders</i>	<i>20</i>
He Rārangi Kupu <i>Glossary</i>	<i>21</i>
He Rauemi Reo Māori <i>Māori language resources</i>	<i>22</i>

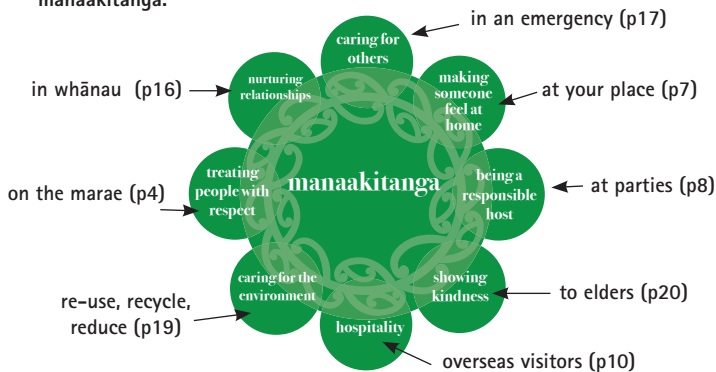


Nau mai *Welcome*

The Māori language is a national treasure to be shared and nurtured by all. It weaves a cultural cloak of identity for all New Zealanders. Arohatia te reo! Love the language! **Manaakihia te reo!** *Cherish the language!*

The theme of this booklet is **manaakitanga** and introduces you to some useful tips, words and phrases that you can use on the marae, at home, at parties with your friends and when meeting new people.

There are several phrases in English that are encompassed by the concept of **manaakitanga**.



It's Rugby World Cup year and we'll be hosting visitors from all over the world. Pages 10-13 are dedicated to showing hospitality to overseas **manuhiri**. If you're one of those visitors, **Nau mai ki Aotearoa!** Welcome to New Zealand!

*Kia ora, e hoa!
G'day, mate!*

*Nau mai ki Aotearoa!
Welcome to New Zealand!*

You'll find lots of examples of **te reo Māori** in this booklet that you can use with your hosts or visitors. **Kia kaha te kōrero Māori!** *Speak Māori!* It's a unique and beautiful language.

Whakahuahua *Pronunciation*

You can show respect for a language by making an effort to learn how to pronounce the sounds of that language correctly. It's not so tricky with te reo **Māori** because the vowel sounds don't vary much. Once you've mastered each vowel sound, it becomes a question of how long or short to hold that sound for. It makes a big difference!

Keke *keh-keh* means 'cake'

Kēkē *care-care* means 'armpit'

A

up

E

egg

I

eat

O

port

U

soup

Ā

arc

Ē

where

Ī

eve

Ō

oar

Ū

ooze

See what happens when 8 consonants and 2 consonant pairs (ng, wh) combine with vowels. You can make any word in the **Māori** language. Try some out!

a - o - te - a - ro - a
(Land of the long white cloud)

a	e	i	o	u	ā	ē	ī	ō	ū
ha	he	hi	ho	hu	hā	hē	hī	hō	hū
ka	ke	ki	ko	ku	kā	kē	kī	kō	kū
ma	me	mi	mo	mu	mā	mē	mī	mō	mū
na	ne	ni	no	nu	nā	nē	nī	nō	nū
pa	pe	pi	po	pu	pā	pē	pī	pō	pū
ra	re	ri	ro	ru	rā	rē	rī	rō	rū
ta	te	ti	to	tu	tā	tē	tī	tō	tū
wa	we	wi	wo	wu	wā	wē	wī	wō	wū
nga	nge	ngi	ngo	ngu	ngā	ngē	ngī	ngō	ngū
wha	whe	whi	who	whu	whā	whē	whī	whō	whū

Visit www.korero.maori.nz to hear and practise the Māori alphabet.

Te marae *Visiting a marae*



*Ko wai te ingoa o te wharenui?
What's the name of the
ancestral house?*

The **marae** is the traditional hub of Māori community life. There are several hundred **marae** spread across New Zealand. Gatherings held on the marae are called **hui**. When you are invited to visit a marae, it is important to prepare yourself for the experience.

*Kei a wai te koha?
Who is collecting the
donations?*

*He aha te kawa o tēnei marae?
What's the protocol of
this marae?*

*Ko wai te iwi o kōnei?
Who is the local tribe?*

*He aha tā tātou waiata?
What's our song?*

What can I expect?

- A **karanga** (traditional call) before entering the gateway.
- Some **wharenui** (ancestral houses) are carved, others are not.
- **Whaikōrero** (formal speeches) of welcome, held either outside or inside.
- **Karakia** (prayer) to begin and close the gathering.
- To formally greet the host people with a **hongi** (pressing noses) or **hariru** (handshake).
- **Kai** (light refreshments) after the **pōwhiri** (welcome ceremony).

What's expected of me?

- Respect for the host people and the **marae**.
- A **waiata** (song) in support of your designated speaker.
- Attire appropriate for the occasion.
- A **koha** (contribution) towards the upkeep of the marae.
- Once you've been welcomed, make yourself at home.



Manaakitanga i te marae

Hospitality on the marae

VISITORS

HOSTS



Kua whai moenga koe?
Do you have a bed?

Āe. Kia ora!
Yes. Thanks!

Kei whea ngā wharepaku?
Where are the toilets?

Kei te hia āwhina?
Would you like some help?



He tino reka te kai!
That was delicious!

Tēnā koutou, e ngā ringawera.
Thank you, cooks!



Haria mai ō tūeke ki roto.
Bring your bags inside.

Kei muri i te wharenuī.
Behind the meeting house.

E pai ana. Kua karanga te
tari o te ora.
It's fine. Dinner's ready!

Haere mai ki te tūtaki
ki ngā ringawera.
Come and meet the cooks.

He mihi ki ngā ringawera *Thanking the hosts*

When you're leaving a host group, it's polite to acknowledge their **manaakitanga** (hospitality) with a **mihi** (acknowledgement) and **waiata** (song).

MIHI

E ngā ringawera,
tēnā koutou.
Kei whea mai tā koutou
manaaki mai! Kua puta a
pito. Kua ora a ngākau.

*To the cooks,
thank you.
Your hospitality
was outstanding.
We've eaten to our heart's content.*

WAIATA

Nanea ana a Tia
i tā te nihowera
Mokori anō kia rere a mihi
i tā te wahawaha
whiunga o haupa
namunamuā
Pura ana te kanohi o Tahuaroa
Tēnei a ruranga
horokukū ana te hoki ki te kāinga
He kaha nō te raupī mai (hi aue hi!)
whakauwhi mai

*My appetite is satisfied
by the extravagant food.
We are very grateful
for the generosity
and plentiful food,
that was so delicious
And how well it was laid out!
Your visitors
are reluctant to return home
Such was the extent of your
hospitality and kindness*

Visit www.takatu.co.nz to practise the words with the tune.

Did you know... that the **poroporoaki** (farewell) process happens in the opposite order to the **pōwhiri** (welcome)? Hosts begin the speeches of welcome. Visitors begin the speeches of farewell.

Manaakitanga i te kāinga *Hosting at your place*

Hosting visitors at your place is a little more informal than hosting visitors on the **marae**, but the principles of **manaakitanga** (hospitality) still apply no matter what the location.

As a host, try some of these phrases out with your next group of **manuhiri** (visitors).

Kuhu mai!

Come on in!

He taora kei roto nei.

There are towels in here.

Māu anō koe e kuhu.

Help yourself.

Anei tō moenga.

Here's your bed.

*Kia kaha te kōrero Māori.
Have a go at speaking Māori!*



TIP: Keep checking back to the table on page 2 for some pronunciation tips. Kia kaha!

As a **manuhiri**, try some of these phrases with your host.

Kua kī taku puku.

I'm full.

Māku e mahi kapu tī mā tātou.

I'll make us a cuppa.

I tino au taku moe.

I slept like a baby!

Kei te pai noa iho ahau.

I'm fine. (No need to fuss).



Manaaki Manuhiri i te pō whakangahau

Responsible Hosting



Manaaki tangata is about caring for people as a host and includes how we serve and drink **waipiro** (alcohol). The goal is to keep the entire **whānau** safe when **waipiro** is around.

Tips for hosting at home:

- Set your expectations – about not getting drunk – in advance.
- Ease up on your own drinking so you can be a great host.
- Supervise the **tamariki**.
- Look after **rangatahi** (young adults) around alcohol.
- Look after your **manuhiri**.
- Plan to do things other than drink so **waipiro** is not the only focus.
- Provide some substantial **kai** – not just potato chips.
- Serve interesting non-alcoholic drinks.
- Only refill empty glasses.
- Don't keep serving your guests until they're drunk.
- Appoint a bartender who can serve drinks and keep an eye on things.
- Set an end time and stick to it.

Party games in te reo Māori

A waka paddled into the harbour with a cargo load of 'hākinakina' (types of sports). Everyone takes turns at adding to the list – in Māori or English. No repeats! **He kēmu pai te kēmu tere!** *A good game's a fast game!*

Manaaki Manuhiri i te pō whakangahau

Responsible Hosting

Tips for drinkers who are keen to 'ease up' on the **waipiro**:

- If you're worried about saying **kāo** (no) to a drink – practise. Come up with quirky or humorous reasons why you're not drinking.
- If you are going to drink, set a limit of how much you will drink before you start – and stick to it.
- Alternate between **waipiro** and non-alcoholic drinks. Try some low alcohol drinks for a change.
- Try and have at least a couple of days a week when you choose not to drink.

Tips for hosting a special **hui**:

- Serve **kai** early and make it available throughout the **hui**.
- Limit the amount of alcohol on tables.
- Limit the amount of time the bar is open.
- Talk to caterers and bar staff about serving **waipiro** responsibly and keeping an eye on the crowd.
- Have a bar person.
- Put BYO **waipiro** behind the bar.

*He inu anō māu?
Another drink?*

*Kāo. E pai ana.
No. I'm fine.*



Call 0800 787 797 to talk – or visit the 'Ease up on the drink' section of www.alac.org.nz for more information

Manaaki Manuhiri Tūārangi *Hosting Overseas Visitors*

It's Rugby World Cup 2011 from the 9th of September to the 23rd of October where we get to put our **manaakitanga** skills to the test and host the world. Here's a challenge to test your knowledge of the four pools. See if you can guess by the spelling of the words or the line-up of flags, which countries are in which pool. You guessed it – **puna** is pool, and you know **Aotearoa** is New Zealand. 19 more to go! **Kia kaha!**



PUNA A

Aotearoa

Wīwī

Tonga

Kānata

Hapani



PUNA B

Āketina

Ingarangi

Kotirani

Hōria

Romeinia

PUNA C

Ahitereiria

Airani

Itāria

Rūhia

Amerika



PUNA D

Āwherika
ki te tonga

Wēra

Whītī

Hāmoa

Namīpia



Manaaki Manuhiri Tūārangi *Hosting Overseas Visitors*

Games are being played in the centres highlighted on the map of Aotearoa. Practice what you might say to greet visitors coming to each town. **Kia kaha te kōrero Māori!** *Give it heaps, speaking Māori!*

WELCOME!
Nau mai!
Haere mai!
Tauti mai!
Tahuti mai!
Rarau mai!



Kia ora, e hoa!
G'day, mate!

Nau mai ki Murihiku!
Welcome to
Invercargill!

Manaaki Manuhiri Tüärangi *Hosting Overseas Visitors*

The theme song, "World in Union" was written in 1991 especially for the Rugby World Cup. It heralds again this year the gathering of the nations in **Aotearoa**/New Zealand. Try this Māori version next time you hear it.

He Ao i Tūhonoa

He wawata ka rongohia
he onge, pono rā
Ko te ao i tūhonoa
kotahitanga
Huihui mai tātou
kotahi te ngākau
ngā iwi nō ngā tōpito
tūhono motu-kore

E kimi nei i ngā hua
ka kitea taku toa
pai tū, pai hinga
kua tū rā, anā kua toa
Ko te ao i tūhonoa
kotahitanga
Ka eke ki te karamata
He ao hou ka rewa

Tū ana maunga teitei
moana ngarungaru
Me tū tangata i te ao
Me tū rangatira
Kia tū toa, kia tū māia
hei whāinga mō te katoa
pai tū, pai hinga
kua tū rā, anā kua toa
Ko te ao i tūhonoa
kotahitanga
Ka eke ki te karamata
He ao hou ka rewa

Ko te ao i tūhonoa
kotahitanga
Ka eke ki te karamata
He ao hou ka rewa
Ko te ao
he ao i honoa

He ao hou ka rewa

World In Union

*There's a dream I feel
so rare, so real
All the world in union
The world as one
Gathering together
One mind, one heart
Every creed, every colour
once joined, never apart*

*Searching for the best in me
I will find what I can be
If I win, lose or draw
There's a winner in us all
It's the world in union
The world as one
As we climb to reach our destiny
A new age has begun*

*We face high mountains
Must cross rough seas
We must take our place in history
And live with dignity
Just to be the best I can
Sets the goal for everyman
If I win lose or draw
It's victory for all
It's the world in union
the world as one
As we climb to reach our destiny
A new age has begun*

*It's the world in union
the world as one
As we climb to reach our destiny
A new age has begun
It's the world
a world in union*

A new age has begun



Manaaki Manuhiri Tüärangi *Hosting Overseas Visitors*

Te ngaringari a te motu

The National Anthem

You'll have plenty of opportunities to practise the National Anthem during Rugby World Cup 2011.

Kia kaha te waiata!
Sing with gusto!

E Ihowa Atua
o ngā iwi, mātou rā
Āta whakarongo nā
Me aroha noa
Kia hua ko te pai
kia tau tō atawhai
manaakitia mai
Aotearoa



Haka: Ka Mate! Ka Mate!

Ka mate! Ka mate!
Ka ora! Ka ora!

Tēnei te tangata pūhuru
Nāna nei i tiki mai
(I) whakawhiti te rā
Ā upane ka upane!
Ā upane ka upane!
Whiti te rā! Hī!

*Composed by Te Rauparaha,
Ngāti Toa Rangatira.*



Manaaki Tamariki *Nurturing Children*

Manaakitanga includes nurturing or developing children to be contributors to their communities. **Whakatauki** (proverbs) contain words of wisdom from a bygone era that still have relevance today.



Matua rautia te tamaiti!

One child, many parents.

In traditional times, each child had many parents. It was never left up to one or two adults to nurture a child in a community.

Matua rautia! Make sure each child has lots of positive parenting role-models.

If a tree was trampled by the moa, it would grow in a crooked fashion. The same applies to children. If children are nurtured to grow up with a strong sense of identity, they can achieve anything they set out to do. Culture and language are the cornerstones of identity.

Manaakitanga can be shown in lots of different ways. At the kai table, teach children how to listen to their **puku** (stomach). Allow kai time to digest by having a family **kōrero** (conversation), so the message of "**Kua kī taku puku! I'm full!**" can get through.

Nā te moa i takahi te rātā.

The moa trampled the rātā.

Kai kia ora, kau e kai kia pau!

Eat until you're satisfied, don't eat until you're stuffed.



Manaaki Tamariki *Nurturing Children*

Kaua mā te waewae tūtuki, engari mā te upoko pakaru rā anō.

Don't let a stubbed toe set you back.

A positive outlook can enhance the well-being of children and get them off to a great start in life. Give these positive phrases a go in te reo Māori:

- **Karawhiua!** *Have a go!*
- **Me whakawai, ka waia ai.** *Practise breeds familiarity.*
- **Pai tū, pai hinga, nāwai ka oti.** *Know both success and failure.*
- **Okea ururoatia!** *Don't give up!*
- **Tū whitia te hopo.** *Act in spite of fear.*

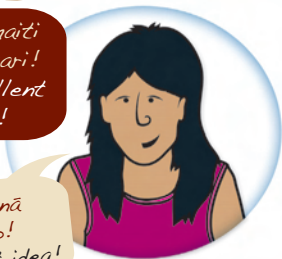
Children love to be praised by parents or teachers. Avoid praise without a reason though. The lesson is - earn the praise and it'll be sweeter! Here are some **kupu mihi** (words of praise) for you to use when you catch kids doing great things.

*He rawe tō āwhina mai!
You're a great helper!*

*Koia kei a koe mō te
pānui pukapuka!
Good reading skills!*

*Kātahi te tamaiti
kaha ki te tuari!
You're excellent
at sharing!*

*Tau kē tēnā
whakaaro!
What a great idea!*



Visit www.triplep.net for more positive parenting ideas.

Manaakitanga i te Whānau *Caring Families*

He tina ki runga, he tāmōre ki raro.
There is contentment in having a solid family foundation.

Whānau (family) activities are a great way to show **manaakitanga** (care for each other). Try these fun activities with your **whānau**:



Ō rangaranga (takeaways) at home. **Whānau** members take turns at preparing a meal that's just as quick as takeaways but twice as tasty. It's a race against the **karaka** (clock). Give your dish a creative **Māori**.



Mute the sound on the **pouaka whakaata** (TV) during the weather report. Pick a **whānau** member to get up and give the weather report using as many **Māori** words as possible.



Research your **tūpuna** (ancestors) and build a **rākau whakapapa** (family tree) on a wall-sized piece of paper.



He kōrero, he kai - Dinner conversation.

*I pēhea tō rā i te kura?
How was your day at
school?*

*Me aha tātou ā ngā rā whakataā?
What shall we do on the
weekend?*

*I kite au i tetahi mea rerekē
i te rā nei.
I saw something strange today.*

*Tēnā homai te
wai māori.
Pass the water
please.*

*I aha koe i te rangi nei?
What did you get up today?*



He aituā whawhati tata *Emergencies*

Ko wai tē ICE?
Who's your ICE?

AISS, E MARAI!

We tīo te te 'ICE',
ehara; te tangata!
Bro! 'Tio' is the word for
'ice'. It's not a person!



**EHARA!
HE WHAKARĀPOPOTANGA
O NGĀ KUPU HEI:**

"In Case of Emergency".
Ka whakarāpopotia ētahi o
pūkoro te ingoa me te tau
wāwā o tētahi hoa, whānau
rānei mo te tūpono kua pū
mā tētahi atu ki a koe.

Inā te koi, nā?

I beg to differ! ICE is an
abbreviation for 'In Case of
Emergency'. You put the name
and number of a friend or
relative in your cellphone
contacts. Good idea, eh?



He mirika! Tino koi raua
au. Ko wai tē 'ICE'?

Absolutely!
Who's your 'ICE'?

A...
Kāore oti au!
Ah...I don't have
a phone!



Prepare your whānau
emergency kit to include
these items:

- wai māori *water*
- kai kāore e pirau
non perishable food
- tīwaracan *opener*
- rama *torch*
- reo irirangi *radio*
- pūhiko *batteries*
- tīpae whawhati tata
emergency first aid kit
- rongoā *medicines*
- whēru *toilet paper*
- pēke kirihou *plastic bags*
- paekanohi ārai puehu
dust masks
- taputapu kōhungahunga
infant supplies
- kai mā ngā mōkai
pet food
- kahuringa *gloves*

visit

www.getthru.govt.nz

for more information

Manaaki Taiao *Caring for the environment*

Toitū te whenua, whatungarongaro te tangata.
As humans come and go, the land remains constant.

Ranginui – Sky father and **Papatūānuku** – Earth mother are the parents of humanity. Together they form the taiao (environment) and must be cared for, if they are to continue sustaining humanity.

Here are three easy ways we can show **manaakitanga** (respect, care) for our environment.

1. **Whakamahia** ngā rauemi (*reuse*)
2. Whāia ngā tikanga **tukurua** (*recycle*)
3. Kia **para-iti** (*reduce waste*)

Manaakihia te taiao.
Care for the environment.

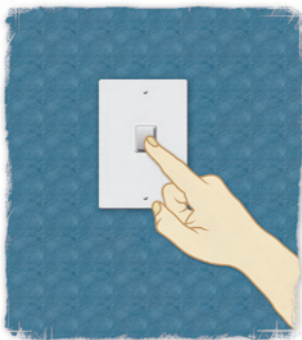


Manaaki Taiao *Caring for the environment*

Me pēhea taku manaaki i te taiao?
How can I care for the environment?

He Tikanga Tukuruia *Recycling tips*

1. **Haria tō takawai** - take a reusable coffee cup to the cafe.
2. **Whakakīa tō ipu wai** - refill an eco-friendly drink bottle with water to reduce the amount of plastic bottles of water you buy.
3. **Tāngia ngā taha e rua** - print on both sides of a piece of paper.
4. **Tūhia te kupu 'PAPA' ki runga ipu para** - write 'LANDFILL' on your rubbish bin to remind you where your rubbish will end up.



5. **Kohia te wai marangai** - collect rainwater to use in the garden and for washing the car.
6. **Whakapotohia ngā uwhiuwhi** - reduce shower times from 15 to 10 minutes.
7. **Me para-kore te kaupapa** - have a 'zero-waste' week as a family.
8. **Whakamahia he pēke papangarua** - use cloth shopping bags for groceries.
9. **Tiakina te hiko** - conserve electricity.
10. **Whakawetohia ngā rama** - turn off lights and appliances that don't need to be on.

Manaaki Kaumātua *Caring for elders*

As we grow older, our need for **whānau** support grows also. Showing respect or **manaakitanga** for **kaumātua** (elders) can occur in many different ways.

Here are some tips and phrases for **whānau**:

- Organise a **whānau** roster of regular visits and phone calls.
- Volunteer as a **taraiwa** (driver) for an outing or running errands.
- Contact your regional or **iwi** health provider to check out their services for elderly.
- Kia **manawanui** (Be patient) Kia **māhaki** (Be kind).
- Know your **kaumātua** and their medication regime.
- Arrange a pamper day including a hair style, pedicure, mirimiri (massage) or a bit of **hokohoko** (shopping).

*Anei etahi pūhā mō tā tāua tina.
Here's some pūhā for our lunch.*

*Kei hea ō rongoā?
Where is your medicine?*

*Hoko tāua ki te hokohoko!
Let's go shopping!*

*Me haere tāua ki te taone.
Let's go to town.*

*E pēhea ana koe i tēnei ata?
How are you this morning?*

*Māku koe e taraiwa ki te hui.
I'll drive you to the hui.*



He Rārangi Kupu *Glossary*

aituā whawhati tata	<i>emergency</i>	rangatahi	<i>youth</i>
aroha	<i>love, compassion</i>	rauemi	<i>resources</i>
hākinakina	<i>sports</i>	ringawera	<i>cooks, chef</i>
hariru	<i>handshake</i>	rongoā	<i>medicine</i>
hokohoko	<i>shopping</i>	rū whenua	<i>earthquake</i>
hongī	<i>press noses</i>	taiao	<i>environment</i>
hui	<i>gathering</i>	tamariki	<i>children</i>
iwi	<i>tribe</i>	tikanga	<i>practices</i>
kai	<i>food, to eat</i>	tukurua	<i>recycle</i>
kāinga	<i>home</i>	waiata	<i>song, to sing</i>
karakia	<i>prayer, incantation</i>	waiapiro	<i>alcohol</i>
karanga	<i>traditional call</i>	whakapapa	<i>genealogy, family tree</i>
kaumātua	<i>elder (both male & female)</i>	whānau	<i>family</i>
kawa	<i>protocols</i>	wharenuī	<i>ancestral house</i>
koha	<i>donation, gift</i>	wharepaku	<i>toilets</i>
kōrero	<i>speak</i>		
māha	<i>satisfied, content</i>		
mākona	<i>satisfied, content</i>		
manaakitanga	<i>care, nurturing, respect, hospitality</i>		
manuhiri	<i>visitor</i>		
manuhiri tūārangi	<i>visitor from afar</i>		
marae	<i>village</i>		
mihi	<i>acknowledgement</i>		
nā	<i>satisfied, content</i>		
ngata	<i>satisfied, content</i>		
ō rangaranga	<i>takeaway food</i>		
para	<i>waste</i>		
para-kore	<i>zero waste</i>		
pito	<i>belly button</i>		
pō whakangahau	<i>social evening, party</i>		
pōhiri, pōwhiri	<i>welcome ceremony</i>		
poroporoaki	<i>farewell</i>		
pouaka whakaata	<i>television</i>		
puku	<i>stomach</i>		

He Rauemi Reo Māori *Māori language resources*

Here are some key resources to help you on your journey of learning te reo Māori.

Akoranga / Courses

There are community-based Māori language courses for beginners on offer throughout the country. Check out **Te Ara Reo Māori** at **Te Wānanga o Aotearoa** www.twoa.ac.nz and **Te Ataarangi** www.teataarangi.org.nz or visit www.korero.maori.nz to find information on a range of Māori language courses currently on offer.

Papa Kupu / Dictionaries & Rauemi / Products

www.korero.maori.nz
www.maoridictionary.co.nz
www.reotupu.co.nz
www.haemata.co.nz
www.kmk.maori.nz

*He Pātaka Kupu monolingual dictionary
an online English-Māori dictionary
an online dictionary for subscribers
Māori language products for families
Kotahi Mano Kāika*

Te Ao Pāpāho / Media

Even horses speak Māori on Māori Television! Tune in to Mr Ed and the wide range of Māori language shows to increase your exposure to te reo Māori. Take time out to listen to local iwi radio or read magazines and newspapers with Māori language content.

www.tereo.tv/
www.maoritelevision.com
www.irirangi.net
www.maorimedia.co.nz

*watch Te Reo Channel programmes
watch Māori Television programmes
listen to a Māori radio station in
your region
check out a range of Māori publications*



Te Puni Kōkiri
REALISING MĀORI POTENTIAL

'Kia ita!'
Te Taura Whiri i te Reo Māori
MĀORI LANGUAGE COMMISSION



**Human Rights
Commission**
Te Kaitiaki Take Kōwhiri